

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi, 4 juin 2024, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, June 4, 2024, at 7:00 p.m.

<i>Rapport des membres du conseil</i>	<i>Council members' report</i>
<i>Mot d'ouverture du maire</i>	<i>Mayor's opening statement</i>
1. Ordre du jour	1. Agenda
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
2. Présentations, proclamations et hommages	2. Presentations, proclamations and tributes
2.1 Proclamer le 26 juin 2024 comme étant la Journée nationale de sensibilisation au bien-être des personnes atteintes de cancer.	2.1 Proclaim June 26, 2024, as being National Cancer Wellness Awareness Day.
3. Procès-verbaux	3. Minutes
3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 7 mai 2024.	3.1 Approve the minutes of the regular meeting of May 7, 2024.
4. Période de questions	4. Question period
5. Règlements	5. By-Laws
5.1 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement modifiant le règlement de construction PC-2786.	5.1 Notice of motion and filing of a draft By-law amending the Construction By-law PC-2786.
5.2 Adoption d'un premier projet de Règlement modifiant le règlement de construction PC-2786.	5.2 Adoption of a first draft By-law amending the Construction By-law PC-2786.
5.3 Assemblée publique de consultation concernant un projet de Règlement modifiant le règlement PC-2957 sur les Projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI).	5.3 Public consultation regarding a draft By-law amending By-law PC-2957 on Specific Construction, Alteration or Occupancy Proposals for an Immovable (SCAOPI).
<i>Le projet de règlement ne contient aucune disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.</i>	<i>The draft by-law does not contain any provision that would make it a by-law subject to approval by way of referendum.</i>
5.4 Adoption d'un Règlement divisant le territoire de la ville de Pointe-Claire en districts électoraux.	5.4 Adoption of a By-law dividing the territory of the City of Pointe-Claire in municipal districts.
5.5 Adoption d'un Règlement sur l'utilisation de l'eau potable.	5.5 Adoption of a By-law on the use of drinking water.
5.6 Adoption d'un Règlement modifiant le Règlement PC-2962 décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2024.	5.6 Adoption of a By-law amending By-law PC-2962 decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2024.
5.7 Adoption d'un Règlement modifiant le règlement PC-2957 sur les Projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI).	5.7 Adoption of a By-law amending By-law PC-2957 on Specific Construction, Alteration or Occupancy Proposals for an Immovable (SCAOPI).
6. Conseil municipal	6. Municipal Council
6.1 Autoriser la ville de Pointe-Claire à prêter des équipements pour la levée de fonds <i>Lyrics & Lemonade</i> .	6.1 Authorize the City of Pointe-Claire to lend equipment for the Lyrics & Lemonade Fundraiser.

6.2	Autoriser la ville de Pointe-Claire à prêter des équipements pour l'événement <i>The Big Give</i> organisé par l'Église Baptiste de Lakeside Heights.	6.2	Authorize the City of Pointe-Claire to lend equipment for The Big Give event organized by the Lakeside Heights Baptist Church.
6.3	Autoriser la ville de Pointe-Claire à prêter des équipements à la fondation Strangers in the night et abroger la résolution 2024-139.	6.3	Authorize the City of Pointe-Claire to lend equipment to the Strangers in the Night Foundation and repeal resolution 2024-139.
6.4	Autoriser la ville de Pointe-Claire à prêter des équipements pour un tournoi de levée de fonds organisé par Pointe-Claire Ladies Softball (PCLS).	6.4	Authorize the City of Pointe-Claire to lend equipment for a fundraiser tournament organized by Pointe-Claire Ladies Softball (PCLS).
6.5	Autoriser la participation de deux (2) membres du conseil et le maire à la 14 ^{ième} édition du tournoi de golf organisé par la Résidence de soins palliatifs Teresa-Dellar devant se tenir le 19 août 2024 au Club de Golf Royal Montreal.	6.5	Authorize the participation of two (2) members of Council and the Mayor at the 14 th edition of the golf tournament organized by the Teresa Dellar Palliative Care Residence to be held on August 19, 2024, at the Royal Montreal Golf Club.
6.6	Autoriser la participation de quatre (4) membres du conseil et le maire à la 13 ^{ième} édition du tournoi de golf organisé par les Hôpitaux Shriners pour enfants devant se tenir le 8 août 2024 au Club de golf Summerlea.	6.6	Authorize the participation of four (4) members of Council and the Mayor at the 13 th edition of the golf tournament organized by the Shriners Hospitals for Children to be held on August 8, 2024, at the Summerlea Golf Club.
6.7	Autoriser la participation de deux (2) membres du conseil et le maire à la 31 ^{ième} édition du tournoi de golf organisé par NOVA l'ouest de l'île devant se tenir le 12 août 2024 au Club de Golf Beaconsfield.	6.7	Authorize the participation of two (2) members of Council and the Mayor at the 31 st edition of the golf tournament organized by NOVA West Island to be held on August 12, 2024, at the Beaconsfield Golf Club.
6.8	Accorder un soutien financier pour un montant total de 25 000 \$ à l'Association des marchands du village de Pointe-Claire.	6.8	Grant a financial support for a total amount of \$ 25,000 to the Pointe-Claire Village Merchants Association.
7.	Comités	7.	Committees
7.1	Déposer le procès-verbal de la réunion du 18 avril 2024 du Comité d'art public.	7.1	File the minutes of the April 18, 2024, meeting of the Public Art Committee.
7.2	Nommer des membres au sein du Comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire.	7.2	Appoint members to the Pointe-Claire Public Library Advisory Board.
7.3	Nommer des membres au sein du Comité consultatif jeunesse.	7.3	Appoint members to the Youth Advisory Board.
8.	Direction générale	8.	City Manager
8.1	Aucun	8.1	None
9.	Communications	9.	Communications
9.1	Aucun	9.1	None
10.	Finances et trésorerie	10.	Finances and Treasury
10.1	Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 29 avril 2024 au 26 mai 2024.	10.1	File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of April 29, 2024, to May 26, 2024.
10.2	Autoriser le transfert de postes budgétaires associés à des réserves et des fonds de roulement pour lesquels les projets, travaux ou achats d'équipement sont complétés ou annulés.	10.2	Authorize the transfer of budget accounts related to reserves and to working funds for which the projects, work realization or purchase of equipment is either completed or cancelled.
10.3	Octroyer un contrat pour la fourniture et l'installation d'un écran dynamique, à LIBERTÉVISION (CONTRÔLE CONCEPT DYNAMIQUE INC.), pour un montant total de 209 884,56 \$, taxes incluses.	10.3	Award a contract for the purchase and the installation of a dynamic screen, to LIBERTÉVISION (CONTRÔLE CONCEPT DYNAMIQUE INC.), for a total amount of \$ 209,884.56, taxes included.

10.4	Octroyer un contrat pour l'acquisition de 8 Modules d'extension de fabric Cisco UCS 2408, à ITI INC., pour un montant total de 66 686,42 \$, taxes incluses.	10.4	Award a contract for the purchase of 8 Cisco UCS 2408 Fabric Expansion Modules, to ITI INC., for a total amount of \$ 66,686.42, taxes included.
10.5	Approuver une modification au contrat intervenu avec MICROSOFT, pour l'achat des licences d'abonnements Microsoft pour les années 2022, 2023 et 2024, pour un montant de 50 000 \$, taxes incluses.	10.5	Approve a change order to the contract entered into with MICROSOFT, for the purchase of Microsoft subscription licenses for the years 2022, 2023 and 2024, for an amount of \$ 50 000, taxes included.
11.	Affaires juridiques et greffe	11.	Legal Affairs and City Clerk
11.1	Aucun	11.1	None
12.	Ressources humaines	12.	Human Resources
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juin 2024.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of June 2024.
12.2	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 4 juin 2024.	12.2	Approve the list of non-delegated staff changes as of June 4, 2024.
12.3	Approuver la mise à jour des avantages récréatifs octroyés aux employés et leurs familles.	12.3	Approve an update to the recreational benefits granted to employees.
13.	Inspection et sécurité publique	13.	Inspection and Public Security
13.1	Aucun	13.1	None
14.	Travaux publics	14.	Public Works
14.1	Approuver le renouvellement d'une entente de partenariat et de contribution financière pour l'Observation de la gestion intégrée de l'espace public urbain du CERIU et de siéger au nom de la Ville au conseil scientifique de l'Observatoire.	14.1	Approve the renewal of a partnership agreement and financial contribution for the Observatory for the integrated management of urban public space of the CERIU and to sit on the scientific council of the Observatory on behalf of the City.
14.2	Octroyer un contrat pour le sablage et la peinture des poteaux d'incendie pour la saison 2024, à NETTOYAGE SPÉCIALISÉ GE, pour un montant total de 31 388,18 \$, taxes incluses, avec deux saisons en option.	14.2	Award a contract for the sandblasting and painting of fire hydrants for the 2024 season, to NETTOYAGE SPÉCIALISÉ GE, for a total amount of \$ 31,388.18, taxes included, with two optional seasons.
14.3	Octroyer un contrat pour le traitement des frênes par injection sur les domaines public et privé pour l'année 2024 à BIO-CONTRÔLE ACÉRICOLE INC.	14.3	Award a contract for the treatment of ash trees by injection on the public and private domains for the year 2024 to BIO-CONTRÔLE ACÉRICOLE INC.
14.4	Octroyer un contrat pour l'excavation pneumatique pour remplacement de boîtes de service et boîtes de vannes pour l'année 2024, à 9363-9888 QUÉBEC INC. (SANIVAC), pour un montant total de 73 871,44 \$, taxes incluses, avec une année en option.	14.4	Award a contract for pneumatic excavation services for replacement of water service boxes and valve boxes for the year 2024, to 9363-9888 QUÉBEC INC. (SANIVAC), for a total amount of \$ 73,871.44, taxes included, with one optional year.
15.	Immeubles	15.	Immovables
15.1	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de produits chimiques pour les piscines intérieures pour la période de la mi-juin 2024 au 31 mai 2025, à AQUATECHNO SPÉCIALISTES AQUATIQUES INC., pour un montant total de 75 614,46 \$, taxes incluses, avec deux périodes en option.	15.1	Award a contract for the supply and the delivery of chemicals for indoor swimming pools for the period of mid-June 2024 to May 31, 2025, to AQUATECHNO SPÉCIALISTES AQUATIQUES INC., for a total amount of \$ 75,614.46, taxes included, with two optional periods.
15.2	Régulariser les dépenses envers ATELIER MILIEU, pour des services professionnels dans le cadre du projet 22-073 - travaux d'enveloppe et de sous-sol de la bibliothèque Valois, pour un montant de 4 599 \$, taxes incluses.	15.2	Adjust the expenses towards ATELIER MILIEU for professional services as part of project 22-073 - Envelope and basement work for the Valois library, for an amount of \$ 4,599, taxes included.

16.	Ingénierie	16.	Engineering
16.1	Aucun	16.1	None
17.	Urbanisme	17.	Planning
<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.1 à 17.5.</i>		<i>The persons present may address Council on the items 17.1 to 17.5.</i>	
17.1	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 281, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	17.1	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 281 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
17.2	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 335, boulevard Brunswick.	17.2	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 335 Brunswick Boulevard.
17.3	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 335A, boulevard Brunswick.	17.3	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 335A Brunswick Boulevard.
17.4	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 12 ½, avenue Cedar.	17.4	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 12 ½ Cedar Avenue.
17.5	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 120, avenue Michigan.	17.5	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 120 Michigan Avenue.
17.6	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 281, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	17.6	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 281 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
17.7	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 46, avenue Broadview.	17.7	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 46 Broadview Avenue.
17.8	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 335, boulevard Brunswick.	17.8	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 335 Brunswick Boulevard.
17.9	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 335A, boulevard Brunswick.	17.9	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 335A Brunswick Boulevard.
17.10	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 12 ½, avenue Cedar.	17.10	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 12 ½ Cedar Avenue.
17.11	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 117, avenue Highgate.	17.11	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 117 Highgate Avenue.
17.12	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 120, avenue Michigan.	17.12	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 120 Michigan Avenue.
17.13	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 150, avenue Prince-Edward.	17.13	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 150 Prince Edward Avenue.
18.	Culture, sports, loisirs et développement communautaire	18.	Culture, Sports, Leisure and Community Development
18.1	Approuver le plan d'action municipal 2024 pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées ; et Autoriser les objectifs 2024 du comité d'accessibilité pour soumission à l'Office des personnes handicapées du Québec.	18.1	Approve the 2024 Municipal Action Plan for the social and professional integration for persons with disability; and Authorize the 2024 objectives of the Accessibility Committee in order to submit it to the <i>Office des personnes handicapées du Québec</i> .

18.2	Approuver un accord de subvention dans le cadre du programme Le Canada en fête à intervenir avec Sa Majesté le Roi du chef du Canada représenté par le ministre du Patrimoine canadien.	18.2	Approve a subsidy agreement within the framework of the Celebrate Canada Program to be entered into with His Majesty the King in Right of Canada represented by the Minister of Canadian Heritage.
18.3	Autoriser le don d'un lit d'examen médical de marque Midmark, modèle Ritter 204, ainsi que deux boîtes de papier sur rouleaux à l'Hôpital général du Lakeshore.	18.3	Authorize the donation of a Midmark medical examination bed, model Ritter 204, as well as two boxes of paper on rolls to the Lakeshore General Hospital.
19.	Varia	19.	Varia
20.	Levée de la séance	20.	Closure